

Des nouvelles tous les jours

# l'Aviron.ca

Salons funéraires **MAHER** Dignité

Les pré-arrangements funéraires, la tranquillité d'esprit!

33, rue Lansdowne, Campbellton  
Tél.: (506) 789-1699 Téléc.: (506) 789-1297

421, rue Victoria, Dalhousie  
Tél.: (506) 684-2390

www.maherfuneralhomes.com

Pour nous joindre :

France Sénéchal  
506 760-1974 (cellulaire)

Frédéric Durand  
581 886-3642 (cellulaire)

l'Aviron.ca  
**L'Aviron**

**KIA**

OFFRES GAGNANTES SUR TOUTE LA LIGNE

JUSQU'À 0% FINANCEMENT MOIS PLUS 4000\$ BONI EN ARGENT JUSQU'À 4000\$ SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

PREND FIN LE 30 JUIN

**OPTIMA 2014**

**KIA** Le pouvoir de surprendre

Venez nous voir dès aujourd'hui

Chad Poirier, Directeur général

Jessica Cormier, Directrice commerciale

Charles Asemeault, Conseiller aux ventes

Kelly Goulette-Auroin, Conseillère aux ventes

Alex Bélanger-Turgeon, Conseiller aux ventes

**KIA KIA MOTORS**

5 Year Warranty 7 ANS GARANTIE

**CENTRAL KIA ATHOLVILLE**

287, Chemin Val d'Amour Atholville  
506 789-7788  
centralkiaatholville.ca

JB071643608

## DALHOUSIE

### Le conseil municipal inquiet pour le site du Moulin P2



Photo Ville de Dalhousie

tc • MEDIA

# L'Aviron

Le mercredi  
18 juin 2014  
52<sup>e</sup> année | N°51 | 24 pages  
18 392 exemplaires

## FESTIVAL DE LA TRUITE DE BALMORAL

# 4000 visiteurs à la 10<sup>e</sup> édition



Photo Festival de la Truite

PAGE 3

## DALHOUSIE

# Les négociations piétinent pour le site du Moulin

**F.D. - Le conseil de ville de Dalhousie est préoccupé par la**

**lenteur des négociations pour l'acquisition du site du Moulin,**

**terrain de l'ancienne papeterie Bowater.**

## Meilleurs logements

### Aide offerte aux propriétaires pour la remise à neuf de logements locatifs abordables

#### Vous êtes admissible si :

- le propriétaire du logement est un entrepreneur du secteur privé, une société sans but lucratif ou une coopérative de logement qui ne reçoit pas d'aide au logement de la part du gouvernement;
- les travaux comprennent la remise à neuf d'au moins un logement autonome ou d'au moins une chambre (maisons de chambres) dont les locataires reçoivent un revenu inférieur aux plafonds de revenu établis par le ministère du Développement social;
- le prix des loyers est égal ou inférieur aux niveaux établis par le ministère du Développement social;
- le logement manque d'installations de base ou nécessite des réparations importantes.

Les logements qui ne sont pas gérés comme de véritables entreprises de location ne sont pas admissibles au financement (c.-à-d. les foyers de soins, les établissements de soins, les logements spéciaux, les logements d'étudiants et les refuges d'urgence).

#### Comment ça fonctionne?

L'aide prend la forme d'un prêt-subvention. Sous ce programme, l'assistance de suppléments de loyer peut également être disponible. Les demandes sont reçues et évaluées jusqu'au **31 juillet 2014**. Il se peut que les demandes reçues après cette date ne soient prises en considération que dans le cadre du financement de l'année suivante.

#### Questions?

Pour plus de renseignements, communiquez avec le bureau du ministère du Développement social de votre région :

Fredericton .....	1-866-444-8838	Miramichi.....	1-866-441-4246
Restigouche .....	1-866-441-4245	Moncton .....	1-866-426-5191
Péninsule acadienne.	1-866-441-4149	Edmundston.....	1-866-441-4249
Chaleur .....	1-866-441-4341	Saint John .....	1-866-441-4340

*Ce programme est financé grâce à une entente de partage des coûts entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le gouvernement du Canada.*



JBC0782082190

« Nous nous étions entendus pour un montant de 1 \$ et un reçu pour fins d'impôt de la valeur du terrain de la rue William. Maintenant, ils nous demandent d'acquiescer aussi le site d'enfouissement sans nous fournir la documentation sur l'état du terrain », a expliqué le maire Tremblay.

Le coût annuel pour maintenir le site d'enfouissement aux normes du ministère de l'Environnement oscillerait entre 50 et 75 000 \$, ce que ne peut se permettre la municipalité qui a été durement touchée par plusieurs fermetures d'usines depuis 2008. « Nous n'avons pas d'objection à ce que la municipalité puisse consulter la documentation au sujet de ce terrain », a pourtant indiqué M. Fiot.

#### Développement économique

Le site du Moulin, situé en bord de mer, est la pierre angulaire du plan de développement économique de Dalhousie. « Quand la American Iron and Metal a acquis le terrain pour démolir l'usine, le propriétaire Herb Black s'était engagé à aider la Ville de Dalhousie dans son développement économique. Le développement des terrains industriels est un élément clé de la relance économique de la ville. L'acquisition de l'ancien site de l'usine est prioritaire afin d'attirer de nouvelles entreprises dans la région », a ajouté Clem Tremblay.

Les négociations s'étaient accélérées depuis le quatre dernières semaines, au rythme d'offres et de contre-offres, puis, sans nouvelles depuis sa dernière contre-offre du 16 mai, le conseil de ville de Dalhousie a cru bon d'informer sa population. « Les négociations sont au point mort. Ils n'ont pas répondu à notre dernière contre-offre dans les délais prescrits. C'est une mauvaise nouvelle pour le développement économique de la ville », a indiqué le maire de Dalhousie, Clem Tremblay.

Le son de cloche est différent du côté de la American Iron and Metal. « Les négociations suivent leur cours normal. C'est un dossier complexe et nous continuons d'analyser la contre-offre du 16 mai. Nous n'avons pas laissé traîner le dossier, il y a eu plusieurs échanges depuis les quatre dernières semaines », a commenté Gérard Fiot, directeur des projets de développement et de construction de la compagnie.

#### Blair Malcolm Road

Le problème principal pour la municipalité a été l'ajout aux négociations du site de décharge industrielle situé à 10 km, sur la Blair Malcolm Road, qui requerra probablement des travaux de décontamination.



## Un grand prix pour un jeune pêcheur

Félix Ouellette, 11 ans, de Val-D'Amour, a été l'un des chanceux à la grande finale des Tournées de films Chasse et Pêche, qui s'est déroulée à Rivière-du-Loup, QC, le 12 avril. Il a remporté un bateau Princecraft Ungava avec moteur 8 hp Mercury et une remorque. La boutique Pronature de Campbellton a complété l'ensemble avec un ensemble de canne à pêche à lancer léger, et un siège pour le bateau. Le tirage a eu lieu à Rivière-du-Loup, mais l'annonce a été faite dans le cadre d'une soirée organisée par les pompiers d'Eel River Crossing et de Balmoral afin d'amasser des fonds pour les Petits déjeuners. Sur la photo, Félix est entouré de son père Marc et de Mario Roy de la boutique Pronature de Campbellton.

PHOTO GRACIEUSEMENT M. MARC OUELLETTE

# L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier  
Gaspé (Québec) G4X 1M9  
Téléphone 506 753-7637  
Ventes 506 753-7637

Éditeur :  
Bernard Johnson  
Directeur de l'information  
Frédéric Durand

Adjointe administrative  
à l'éditeur :  
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire :  
France Sénéchal  
Infographie :  
TC Media

Directeur général régional,  
région Québec Est : Alain Saint-Amand  
Vice-président principal :  
Denis Hénault  
ISSN 1484-5407

Tirage : 18 392 exemplaires

Publié par Media  
Transcontinental S.E.N.C.,  
imprimé par l'Imprimerie  
Transcontinental de la Capitale,  
5000, rue Hugues-Randin,  
Québec (Québec), G2C 2B4

## FESTIVAL DE LA TRUITE DE BALMORAL

4 000 participants pour la 10<sup>e</sup> édition

On peut estimer le nombre de 4 000 festivaliers qui ont accouru aux différentes activités de la programmation de la 10<sup>e</sup> édition qui se déroulait du 30 mai au 8 juin dernier.

## FRANÇOIS ALARY

Balmoral, le plus long village au Nouveau-Brunswick avec ses 16 kilomètres d'est en ouest, aussi appelé la porte d'entrée du paradis boisé, est reconnu pour être une communauté tricotée serrée qui aime se rassembler. Au

printemps, chaque année, lors de la présentation du Festival de la Truite, on constate la vitalité de cette communauté par la grande participation de ses citoyens et des gens de la grande région du Restigouche.

Jenny Chouinard, présidente du comité organisateur qui compte 11 membres, se dit très satisfaite du déroulement de l'événement pour lequel elle reprenait les rennes en 2005. Le festival, qui se veut intergénérationnel, a conquis encore cette année jeunes et moins jeunes par ses activités variées. De l'ouverture officielle avec le pageant au feu d'artifice, en passant par les déjeuners communautaires, la journée des aînés, la journée familiale, la soirée d'humour, le spectacle des talents, le rallye de VTT, et bien d'autres, les festivaliers ont accouru pendant les dix jours de l'événement.

La seule ombre au tableau selon Mme Chouinard fût la participation au grand spectacle sous le Chapiteau des groupes

Lendemain de veille et Bois-Joli, très populaires groupes acadiens qui a accueilli 700 personnes plutôt que le millier attendu. Somme toute, les personnes présentes ont apprécié leur soirée.

Les organisateurs du Festival de la truite, qui peuvent compter sur une quarantaine de bénévoles actifs ainsi que de nombreux et généreux commanditaires, sont fiers de pouvoir remettre chaque année une partie des bénéfices à la jeunesse.

Le festival de la truite de Balmoral fait partie des événements socioculturels incontournables de la région du Restigouche. On peut déjà confirmer le retour de l'événement l'an prochain qui se déroulera du 29 mai au 7 juin 2015.

## Erratum

En lien avec l'article « Un 8e roman à 88 ans », paru en page 2 de L'Aviron du 11 juin, Thérèse B. Martin tient à préciser que seulement trois de ses huit publications sont des « romans », qualifiant les cinq autres simplement de « livres ».



Le rallye VTT est une des activités populaires du Festival de la truite de Balmoral. PHOTO GRACIEUSETÉ

**IMPRIMERIE A.L. CYR PRINTING**  
(2013) INC.  
789-1887

**Tout pour vos besoins en imprimerie**

123, rue Water, Campbellton  
Fax : 506 759-7704  
Courriel : alcyrinting@nb.aibn.com

Photocopie couleur – Entête de lettre – Enveloppe – Carte d'affaires – Calendrier

J8071814065

# JUIN EST LE MOIS DE JOUER

C'EST LE MOIS DU TAMBOUR ET PERCUSSION A MUSIQUE PRO RESTIGOUCHE

Bons plans & événements tout au long de mois



**MUSIQUE PRO**  
INSTRUMENTS DE MUSIQUE DU RESTIGOUCHE  
110 PLAZA BLVD DALHOUSIE  
1506-684-3800

**Salons funéraires**  
**Maher**  
**Dignité**

**On peut jaser?**

Ce qui vous a pris toute une vie à mettre de côté, il faut le protéger des dépenses excessives et impulsives pour des funérailles.

**Donnez à ceux que vous aimez la tranquillité d'esprit en faisant des arrangements préalables pour vos funérailles à compter de NOUVEAUTÉ moins de 33<sup>9</sup> par mois.**

Balmoral 826-3847	33, rue Lansdowne Campbellton 789-1699 www.maherfuneralhomes.com	413, rue Victoria Dalhousie 684-2390	Val d'Amour 789-1699
----------------------	---	--	-------------------------

Au service des familles comme la vôtre et la nôtre depuis 1939.

J80782074039

## Offre d'emploi

### Aviser technique

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste d'**Aviser technique**.

La personne recherchée devra :

- Accueillir la clientèle au comptoir du département de services/téléphone et identifier leurs besoins en réparation et entretien des véhicules ;
- Prendre les rendez-vous ;
- S'assurer des différents suivis sur les travaux avec les mécaniciens ;
- S'occuper des bons de travail et de la facturation de l'atelier de mécanique ;
- Valider la garantie et les rappels ainsi que d'autres tâches connexes ;
- Être bilingue et avoir une bonne maîtrise de l'informatique ;
- Avoir de l'expérience en mécanique automobile serait un atout.

Nous offrons un milieu de travail professionnel, la formation et encadrement complets, un salaire avantageux ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Vous avez à cœur un excellent service à la clientèle, vous êtes dynamique et faite preuve de leadership, vous aimez travailler en équipe et vous avez la capacité de communiquer aisément, faite parvenir votre curriculum dès aujourd'hui à l'attention de Clarence Aubé, directeur général à :

105, rue Sister Greene  
Atholville, N.-B. E3N 5C5  
Tél. : 506 753-5001 | Fax : 506 759-7887  
Courriel : clarence.aube@lounsbury.com

